

n° 1. zk.

Abendua
2015
Diciembre



KANPEZU_{ko} udala

Boletín informativo municipal • Udal albistegia

KANPEZU ANTOÑANA URBISU BUXANDA OTEO

Para estar al día de lo que ocurre en Campezo

El Ayuntamiento pone en marcha el boletín municipal que los vecinos recibirán cada mes

Que las y los vecinos estén al corriente de lo que acontece en su Ayuntamiento y en los pueblos que lo componen. Es el objetivo de base que persigue el boletín informativo municipal -Udal albistegia-, un medio sencillo pero necesario para difundir las noticias de interés generadas en Campezo y que estas sean recibidas por sus ciudadanos y ciudadanas, con una periodicidad mensual y de una manera directa.

Esta iniciativa ha sido concebida por el equipo de gobierno que preside la alcaldesa, Ibernal Basterra, y ve la luz con este número 1 de presentación. Como criterio fundamental se pretende plasmar tanto la actividad del Consistorio como la actualidad del municipio con un estilo directo y aséptico. La noticia directa huyendo de criterios u opiniones subjetivas, que ya tienen otros espacios. En definitiva un medio útil para informarse, primer paso para la participación directa de vecinos y vecinas en una gestión municipal abierta y transparente



que promulga el nuevo Ayuntamiento.

En tus manos tienes ya el primer boletín y una idea general de lo que contendrá. Los acuerdos más importantes del Ayuntamiento en pleno, las gestiones del día a día, las actividades de grupos, la información referida a las Juntas Administrativas -Santa Cruz, Orbiso, Antoñana, Oteo y Bujanda-, la cartelera cultural y convocatorias múltiples, entre otras cosas. Un tipo de información bá-

sica, que podrá ser ampliada o referida a la web municipal u otros soportes.

Es importante destacar que los contenidos recogidos en este formato de cuatro páginas, se publicarán indistintamente en euskera y castellano, atendiendo al criterio de normalización de nuestras dos lenguas oficiales. Arranca así un medio orientado en definitiva a propiciar, a través de la información, la cercanía entre Ayuntamiento y sus vecin@s.



Ibernal Basterra, alkate andrearen agurra

Niretzat, Kanpezuko alkate andrea bezala, ohore bat da zuei Udal albistegia aurkeztea. Informazio-tresna honekin gure herrietan gertatzen dena eta Udaletxean egiten dugun lana zuekin partehartu nahi dugu modu zuzenean. Gure udaleko jardueren berri udal web-orrian jasotzen da; halere, herritar guztiek ez dute eskuragarri, eta bide honetatik bermatu nahi dugu informazioa zuzenean jasotzen dutela. Hortaz, jaso nire gonbita Udal albistegi hau irakurtzeko.

Orbiso ahorra hasta un 80% en luz con led

El Concejo de Orbiso calcula un ahorro del 80% del coste en la factura del alumbrado público tras cambiar al sistema led. Un total de 70 luminarias han sido instaladas durante este año en un trabajo iniciado en verano en auzolan. La actuación de mejora energética ha tenido un presupuesto de 36.000 euros, de los que 23.000 proceden de subvenciones del EVE y el Plan Mugarri, a la espera de otra ayuda solicitada.

Arrabal eraberritza onarpenaren zain

Santikurutz Kanpezuko Administrazio-Batzarrak Arrabal kalearen eraberritze-proiektua kontratatu du bi zatitan egiteko (Plaza-pilotaleku zaharra; eta ermitako bidegurutzea- Toribioren zubia) milioi bat euro inguruko aurrekontuarekin. Toki-erakundeak proiektua Foru-Planean eta Erein programan sartzeko eskatu du. Lana izango da ur- eta argindar-harguneak berritza eta zoria zolatzea, bi tarteetan oso hondatuta.

El águila Bonelli macho muere electrocutada

Oteo, el águila Bonelli macho de la pareja que es objeto de un programa de reintroducción de la especie en Antoñana y Oteo, murió electrocutada por un cable de alta tensión en Málaga. La noticia llegó el 1 de diciembre después de haber visto a la rapaz posada en un tendido eléctrico. Los biólogos que participan en el programa Life Bonelli centran ahora su atención en *Soila*, la hembra de seis meses que continúa por Peña Rábida y otros riscos de Mendialdea.



Kanpezuko neska gazte baten aurkako eraso sexista ahobatezko gaitzespena

Abenduaren 1ean, Udaleko osoko bilkurak indarkeria sexistaren kontra adierazpen instituzionala onartu zuen aho batez, azaroaren 14an Kanpezuko gazte batek bere bikote ohiaren aldetik jasandako erasoaren aurrean. Adierazpenak jaso zuen: "gaitzestea eta arbuiatzea gure udalean gertatutako eraso matxista, baita ere emakumeen kontrako indarkeria-adierazpen guztiak". Testu honen arabera, Udalak konpromisoa hartzen du "eraso sexisten aurka eta berdintasunaren alde udal-politika aktiboa, integrala eta mugimendu feministarekin koordinatuta garatzeko". Halaber herritar guztiei gonbidapena egin die "konpromiso pertsonal eta kolektiboak hartzeko emakumeen eta gizonen arteko berdintasunaren alde, baita arrazoi sexista duen edozein diskriminazio motari uko egitera".

Azkenik, Udalbatzak erabaki zuen adieraztea "herritarrari bere laguntza, maitasuna eta elkartasuna, adierazpen honen kopia bat lagunduta". Erasoa hau jazo bezain laster, gertaera Ertzaintzari salatu zitzaion, eta auzitegiak urrutze agindua ezarri zuen. Hurrengo egunean, herritar askok eta Kanpezu-ko zinegotziek Udalaren eta Gazte Asambladaren deialdiari erantzun zioten bere arbuiatzea eta gaitzespena publikoki adierazteko.

Kontzentrazioan mezu hauek zituzten bi pankarta egon ziren: "Ez Kanpezun, ez inon; eraso sexistarik ez" eta "Emakumeen aurkako indarkeriari ez".

El grupo de trabajo, principal instrumento de participación vecinal en el Ayuntamiento

En los siete primeros meses de legislatura, el Ayuntamiento ha puesto en marcha una quincena de grupos de trabajo como apoyo a la gestión municipal. El grupo de trabajo se entiende así como principal instrumento de participación popular en las áreas de gobierno respondiendo a las propias necesidades planteadas por los vecinos. En estos foros están tomando parte concejales y vecinos, y de cada reunión se levanta un acta.

Algunos de estos grupos tienen carácter permanente o periódico, como presupuestos, organización de ludoteca, polideportivo, juntas administrativas, urbanismo, grupo de igualdad, tercera edad. Y otros atienden a aspectos puntuales, entre ellos modificación de distintas ordenanzas, cursos de euskera, actos navideños, calendario anual de actividades, centro de salud, rocódromo o Araba Camper. Todo se está discutiendo en reuniones abiertas a todos aquellos que quieran participar. Se convocan y celebran en el Ayuntamiento o Casa de Cultura, con un tiempo límite de dos horas.

La Corporación aprueba el presupuesto de 2016, el primero con participación vecinal previa

Las cuentas municipales reflejan un equilibrio de 1.064.000 euros, de los que 130.000 han sido objeto de discusión en un grupo de trabajo específico

El Ayuntamiento dispondrá en 2016 y desde el mismo inicio del ejercicio de un presupuesto aprobado. Lo está oficialmente desde diciembre una vez transcurridos los plazos legales desde que saliera adelante en la sesión ordinaria del 3 de noviembre, con los votos favorables de Kaixo (5) y la abstención de PNV (4).

El estudio económico presenta un equilibrio de 1.064.000 euros. Es la cantidad ordinaria que se corresponde con la entrada de ingresos fijos. Sin embargo en la tabla de gastos se han tenido en cuenta 699.000 euros adicionales como anexo de inversiones previstas por el equipo de gobierno, correspondientes con dos entradas de subvenciones aún no concretadas. Una es el Plan Foral (264.000 euros) y otra, el proyecto de albergue municipal (435.000 euros).

Por lo demás, las cuentas municipales no incluyen cambios sustanciales en términos absolutos, de acuerdo a la Ley vigente de Estabilidad Presupuestaria.



Lo más destacado es que, por primera vez, los vecinos han tenido oportunidad, previamente a la aprobación, de opinar sobre el destino de partidas. Concretamente, las incluidas en el capítulo Transferencias ordinarias, con una dotación de 130.000 euros. A través de un grupo de trabajo, convocado por el área de Economía en dos sesiones, se han tenido en cuenta algunas propuestas. Las más reseñables son el aumento de 4.500 a 20.000 euros en el reparto

a las juntas administrativas. Cultura, Euskera y Deporte se incrementa de 24.000 a 33.700 euros y también sube la dotación para el Crédito global (imprevistos), que pasa de 8.000 a 48.000 euros. En ingresos, la participación del Fofel (403.000 euros) y los impuestos directos (282.000) son las partidas más cuantiosas. En gastos, además del capítulo de personal (32%), el grueso de gastos (46%) lo constituyen los bienes comunes y de servicios.



Web-orria eta argizko panela, informazio bi kanal gehiago

Albistegi hau dagoeneko abian dauden udal-informazioko bi kanalekin bat egiten du. Web-orria eta Udaletxeko balkoian jarritako argizko panela, Leader programak finantzatutako herritarrei arreta proiekturen barruan daude sartuta.

Web-orriaren diseinua eta edukiak berriak dira azarotik, La Debacle-k egindako gaurkotzearen ondoren. Oro har, site berriak intuiziozko nabigazio azkarra ahalbidetzen du, formatu zaharra hobetuz eta Administrazioaren izapideak egiteko interakzioaren aukerak handituz.

Zenbait eduki dira handitzen eta dibertsifikatzen joango diren herrien gaineko eta Udalaren gaineko informazioa; baita on line izapideak ere. Berriztatzeak 7.515,35 euroko kostua izan du.

Argizko panela San Martín Azoka egunetik funtzionatzen du; oraingoz, bere programazioa arazten ari den arren. Ideia da laster informazio erregular eta egunekoa eskainitzala Udalaren jarduerari, deialdiei, meteorologiari buruz, eta bestelako edukiei buruz 8etatik eta 20etara. Baliabide berri honek 12.093,77 euroko inbertsioa ekarri du.



Kirola eta kultura diru-laguntzak

Urtarrilaren 31ean amaituko da epea euskara, kultura eta kirol arloetan diru-laguntzak eskatzeko. Urtarrilaren 15ean, Kultura arloko zinegotziak Kultur talde eta elkarteak bilera batera deitu ditu indarreko ordenantzak, diru-laguntzen kopurua eta egutegia azaltzeko.

Zumba infantil

Dentro del programa de actividades deportivas en la Kultur Etxea, los días 12, 19 y 26 de enero se ofertan clases gratuitas de zumba infantil, dirigidas a niños y niñas de 6 a 12 años. La actividad se desarrollará de 17 a 18 horas en el salón de actos.

Ludotekan lan-poltsa

Udalak handituko du Kultur Etxeko aisialdiko begirale zerbitzurako indarrean dagoen lan-poltsa. Interesa dutenek eskabidea udal bulegoetan aurkeztu dezakete abenduaren 29ra arte, asteartea. Baldintza da aisialdiko begirale titulua izatea, eta euskara titulua baloratuko da.

Precauciones ante estafas

La web municipal informa sobre precauciones ante sustracciones y estafas a la tercera edad, indicadas por la Ertzaintza. Los consejos son entre otros no extraer cantidades elevadas de dinero en las entidades bancarias, guardar el dinero en lugar seguro o desconfiar proposiciones de trueque por dinero. Todas las recomendaciones se pueden ver en la web.



Gabonetako programa

El programa para estas Navidades está repleto de actividades en Kanpezu. La llegada de Olentzero, que este año viene con nuevos personajes, y los Reyes Magos son las de mayor atención, pero también habrá festival de villancicos, entrega de premios de distintos concursos, campeonato de mus y brisca o la salida al PIN de Navidad.

Olentzero lagunduta dator

Aurten Olentzero nobedadeak dakar, tartean Galtzagorri, Tartalo eta Lamia pertsonaiek lagunduko dutela ongietorria emateko kaljiran (24an, 19.30ean). Ibilbidea plazan amaituko da, bertan oparien banaketa, ardo beroa eta gaztainan izango dira. Era berean, Errege Magoen Kabalgata antolatzen ari da (urtarrilak 5, 19etan); aurten, frontoian bukatuko da.



Premios de tres concursos

Cerrado el plazo para tres concursos convocados por el Ayuntamiento, el 24 de diciembre (19 horas) se conocerán los y las ganadores. Antes de la llegada de Olentzero se entregarán los premios del IX Concurso de cuentos Macaria Iriarte, el IV Concurso de Postales Navideñas, y el de Adornos Navideños Reciclados.

Gabonetako Parkea, izotz pista eta Gabon kantak

Kuadrillak Gabonetan ohiko bi irteerak iragarri ditu. Abenduaren 29an, Bilboko Gabonetako Parkera eta urtarrilaren 4an, Gasteizko izotz pista. Izen emateko epea abenduaren 23an amaituko da bi jardueretan. Bestalde, Ortzadar Abesbatzak "Eguberriak abestera gonbidatzen gaitu" Gabon kanten topaketa deitu du abenduaren 26an, arratsaldeko 20etan.

Campeonatos de mus y brisca

Los dos campeonatos relámpago se disputan este año en el Centro social de Antoñana, el 2 de enero y tienen un plazo de inscripciones hasta el 30 de diciembre en el Ayuntamiento. El precio por pareja es de 15 euros y los premios para cada uno son: 1º pareja clasificada, un jamón, 2º, un queso de la zona, y 3º, un lote de vino.

Literatura eta hezkidetzeta

Ludotekako programan Galtzagorri Haur eta Gazte Literatura Elkarteren Haur Literatura eta Genero Berdintasuna aretoa oso harrera ona izan du. Abenduaren 5etik 17ra Kanpezuko neskek eta mutilek literatura tailerretan eta maitasuna, berdintasuna eta lanen erantzunkidetasuna mintzagai izan diren ipuin kontakete-tan parte hartu dute.